



報公漢大

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
Monday 24 June 1974 Vol 36 No 1 Page 1

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

甲寅年閏五月初五日

忠誠救國
義快除奸

英準備在美國試驗場地下爆核

傳印度已計劃快將試爆輕彈

【新德里廿四日美聯社電】印度聯合新聞社發表報告：印度原子能委員會計劃一項核試驗，為繼上次核試驗後的新試驗。

該社引述可靠消息稱：印度在今後試爆核彈，將獲得更大的成就。但官方對此項報告，未予加以批評。

該社又謂：印度主要核子研究中心主任拉文德拉博士曾於兩週前在二次科學會議中發表報告，詳述計劃另一次的事情，將比較上次的試驗核彈更為重要。

聯合社是一個獨立性的新聞社，謂一般專家認爲拉文德拉的報告，可預測印度快將試爆核彈。但尚未透露確定的日期。

印度首次試爆核彈，相當於一萬至一萬五千噸黃色炸藥的威力。印科學界表示完全採取其本國的原料，但承認曾使用加拿大製造的原子反應爐核燃料。印總理甘地夫人曾謂：印度是計劃發展核子武器，任何試爆核彈，均是爲和平用途。

倫敦消息：英工黨左翼議員現正在計劃要求國會緊急會議，討論有關報告。報告英政府快將實行再試爆核彈。國防部對此事仍保持沉默。

該報告稱：英科學界正準備在美國內華達試驗場，作地下試驗核彈。華盛頓美原子能委員會發言人稱：英核子科學界多曾到美國試驗場，至最近始離去。

（奧太瓦合衆社電）加外長沙皮對於最近五國核彈事件，極爲關切。外交部發言人稱：沙皮特別關心法蘭西核試驗，但對美蘇及印度等國的地下試驗，亦同樣感到可惜。

駐北京加大使曾向中國政府表明加拿大對核彈的立場。

夏城中加籃球友賽

加國男女隊均獲勝

【夏利市加拿大社電】加拿大國男女兩隊籃球隊廿二日（星期六）在此間分別對中國男女籃球隊及沿海區女子明星隊作友誼比賽，均獲勝利。

加國男子籃球隊以八十九比六十六獲勝。加國女子籃球隊以七十六比卅二分獲勝。

加國女子籃球隊於廿四日晚，在夏利市以七十五比六十九擊敗中國女子籃球隊。加國男子籃球隊中，安球約翰生獲拾八分，葛露露獲拾二分。球賽至上半場，結果分數爲卅四比卅二。

中國女子籃球員傳球技術甚爲巧妙，前鋒宋琪獲拾四分。

加女子籃球隊員蒞賽露露哥治及祖安莎莎，守備甚爲良好。

沙市加寸排球比賽

中國女子隊又告捷

（沙市加寸訊）加拿大國家女子排球隊與中國女子排球隊，在加國各地九次球賽中，已多次有贏有輸。

六月廿一日（星期五），中國國家女子排球隊在沙市加寸比賽，又擊敗加女子排球隊。各場得分數結果：十五比十二，十三比十五，十五比三，十五比七，中國女子排球隊在加比賽計獲三贏。

英女王被迫裁職員

英女工被追裁職員

（倫敦合衆社電）據英女王辦公室發表報告：爲着經濟上的理由，女王伊利沙伯二世現已被迫下令將其下屬在漢王室的私人寓所三百六十五個房間，拆除七十三個。

該等全部屬於職員宿舍的房間，將被拆卸。作爲此座在倫敦以北一百哩的聖瑪麗斯百年舊別墅，進行修葺及現代化的四十八萬元工程計劃之一部份。

據女王的代理人稱：該合約到一九七六年底，將告完成。屆時將僅保留較小的職員，以應經濟上的理由。該房屋自一八六一年爲王室避暑的別墅。

伊蘭教三十八國

外長會議促進團結

（吉隆坡路透電）伊蘭國家第五屆外長會議，於昨週末在此間開幕，進行爲期五日的會議，討論的主要問題，是包括卅八個伊蘭國家的團結，伊蘭國家銀行，國際間的經濟合作，富有伊蘭國家產油國將協助較貧窮的友邦推行發展計劃等事項。

（巴都斯）伊蘭教組亦爲被邀請列席會議，根據大會決定廿一項議程，包括討論以阿停火，及美國總統薩克遜訪問中東後的局勢。巴都斯問題也受到一定的重視，預料大會將通過一項較強硬的決議，特別是關於耶路撒冷問題。

英管制工資令期滿

又臨嚴重經濟危機

（倫敦美聯社電）英國工部部長已向政府發出警告，聲明假如廢除法定的工資控制，同時保留抑制物價，今年冬季將有大批工人失業，許多公司將宣佈破產。

在代表一萬二千家公司的英國工業總會發出此項警告時，正是倫敦股市在不安定中，連續二天慘跌之際。

此項聲明實質上是对威爾遜一黨政府的一項最後通牒。

英國工業總會總裁亞當森稱：長久以來，我們已知在經濟方面處於極嚴重的地位。

端陽節話舊

今天爲農曆五月初五日，即端陽節，又稱端午，是中國相傳萬有歷史性和很多活動的仲夏節日，至今在海外生活的僑胞，對這節日的習俗，亦未能遺忘。

據史籍所載，端陽節是與紀念東周時代楚國偉大詩人屈原。勸諫楚懷王不聽，卒投汨羅江，土人追至洞庭湖欲救而不見，因而鼓櫓爭渡，競奪香上，習以相傳，以爲龍舟競渡的遊戲，且民間裹粽子投於汨水，亦希望魚類食飽粽子，而不至屈原的屍體，故直至今日中國人，仍有龍舟競渡的水上運動和特製粽子供食等習俗。是有其歷史淵源。

著名的詩人「離騷」，是屈原的傑作，反映出古代帝制封建時代，屈原感

雲市議會定期舉行

多項公聽會議程序

（雲訊）雲南市議會房屋委員會將連日舉行會議及公聽會，討論房屋的問題。

廿五日（星期二）上午十時，在市府大廳第一委員會會議廳會議，商討位於瑪連街西南市府所擁有物業問題。

下午二時，市議會討論高樓大廈的消防安全問題。

下午七時，市議會接見代表團，討論要求市府賠償損失，因雲警督察會破壞一間住家情事。

廿六日（星期三）下午七時，市公團在海灘街二零九號辦事處開會，討論市議會報告書及檢討五年計劃問題。

廿七日（星期四）下午二時，市議會會議室，討論東區旅館租項及托兒所規例等各項有關事務。

下午三時，海旁委員會在第二委員會會議室，討論改組北非沙港委員會七、及有關狗類在外各處自由行動事。

通貨膨脹影響各國遊客到香港多購鑽石

香港鑽石貿易中心

（香港路透電）香港旅遊事業發展，來自世界各地之遊客，源源到香港觀光，而鑽石生意，亦甚爲興旺。各首飾店顧客如雲，其門市部，致使此英國皇冠殖民地，已成爲一個國際鑽石貿易中心地，各地遊客到香港購買此等珍貴稀有之鑽石，以爲珍藏。并獲保護價值，以免受到通貨膨脹之影響。

去年此殖民地統計售出鑽石打破紀錄，計值達一億三千七百萬元，比較前一九七二年增加百分之六十三。鑽石首飾交易商且亦堅認今年之推銷鑽石交易數字統計，將會大大超過去年之數字。

鑽石入口商協會主席亞烈李預測今年鑽石出售量，將比前大量增加，行家商人均有同感。

此間現時鑽石交易，有一部份低於水平標準現象。但李君預計將於今年底即將增加，恢復平衡。因由於世界經濟情況地位必將有良好改善，亦仍將有更多國民投資於鑽石方面，以求安定貯值，避免通貨膨脹影響而致便們之現款貶值。發生無形浪費的損失。

商業波瀾，百物騰貴，近多年來發生通貨膨脹，致使香港鑽石生意出售升級，成爲推銷之多，僅次於日本，爲第二位最多者。李君之鑽石入口商協會主持運入口來香港鑽石生意約百分之八十以上。

香港鑽石，出售，除供給旅客及外國人外，香港四百萬人口，亦多喜歡購買鑽石，不惟在日本情形一樣，日本之鑽石出售全依賴其國內之市場，而最近

一家四口參加共黨

分別競選國會議員

（雲訊）貝倫 家人，均參加共黨共產黨馬克主義派派員，他們的政治信仰相信，兩對夫婦，分別參加該黨競選國會議員候選人，電工人員貝倫競選雲南州士威區，其妻安妮，競選雲南區，其子查理，競選雲南區，查理的妻莎莎則在安省斯卡堡區，參加競選國會議員，該黨全加候選人此次共有一百零四名。

他們的父母於一九六八年以前，爲共產黨員，但後以蘇聯侵略捷克而脫黨，因該黨即支持此行動而脫黨，但該一派馬克思列寧主義共產黨，支持中國共產黨思想，與支持蘇聯修正主義之加拿大共產黨另一派有分別。

全加失業人數多增

惟卑詩省省見減少

（奧太瓦合衆社電）加拿大統計局報告稱：五月份加國工人失業比率增加，由四月份百分之五點三，增加百分之五點五，爲七個月以來一直有增高趨勢。卑詩省爲全加唯一地區失業比率減少之地區，而季節性工人失業率，由百分之五點七，減至百分之五點四。

大西洋地區最爲嚴重，失業人數均以年青人爲數最多。

加拿大統計局並未計算學生進入勞工人數內統計，而該局指出，因季節性工人及青年失業率較多，失業人數，在九百六十七萬六千人中，佔百分之五點四，或多達五十二萬四千人。

六人被控私藏毒藥

值二萬元帆船充公

（雲訊）加國警昨日逮捕三名犯，搜獲十三磅大麻毒品，及將一艘價值二萬元帆船充公。該艘帆船由荷蘭運抵卑詩，內藏有大麻毒品，延期在省衙審訊。

被控犯以一名毒品運入境來加者，廿六歲，列治布魯斯威爾遜，及其廿七歲妻子美蘭絲珍妮，均居住於停泊假溪一艘船上，男子之弟廿二歲在哥里里，住多拉街二五七號，亦被逮捕，與另多名素里人，被控私藏大麻毒品，以爲私自販運等罪，他們被控私藏毒品，將延期再審訊。

美百萬富翁助手

獲准加國居留權

（雲訊）加政府移民部已批准手續程序，使美國富商百萬富翁助手親信助手約翰美萊，在加拿大有登岸移民居留權。

他現年卅九歲，兩年前抵達加拿大，即申請加國居留權，但被拒絕，他當時一直居於華沙沙區，被批准居留身份事，但後即於八月爲美聯邦士威區大陪審團審訊，指其於一九六八年至一九六九年間逃避不報入息稅三十七萬元，且被控涉及欺騙保險業，爲考瑞斯之諮詢顧問。

宣揚加國多元文化

發行各民族歌舞曲

（奧太瓦合衆社電）加拿大無線電音響器音響公司，爲宣揚加拿大多元文化，樂藝術，特發行加國各民族之音樂舞蹈藝術唱片。

最近該公司刊出唱片目錄，計已製成唱片集，已有各民族及舞曲多首，有西區古國蘇俄阿米尼亞，守陶宛，拉脫維亞，保加利亞，印度，越南，捷克斯拉夫，愛爾蘭，希臘，意大利，猶太，墨西哥，阿拉伯，葡萄牙，烏克蘭，南斯拉夫，塞爾維亞等各國各地民歌舞曲等，對加拿大文化音樂藝術大有貢獻。

宛城慶祝立埠百年

出版街名考究史書

（宛訊）宛地埠自一八七四年成立至今已達一百周年，爲慶祝百年紀念，加拿大文字科學學院宛地埠基教授，撰成一書出版，以爲紀念，該書名爲「宛地埠街名考究」，而另早於一九零七年時，該教授又曾撰成另一本歷史書出版，書名爲「宛地埠街名考究」，且來源亦繁多，有印地安人名，亦有盎格魯撒遜，蘇格蘭，愛爾蘭，法國，德，斯拉夫語文，及其他各國文字，敘述加國宛地埠各街名字來歷。

美百萬富翁助手

獲准加國居留權

（雲訊）加政府移民部已批准手續程序，使美國富商百萬富翁助手親信助手約翰美萊，在加拿大有登岸移民居留權。

他現年卅九歲，兩年前抵達加拿大，即申請加國居留權，但被拒絕，他當時一直居於華沙沙區，被批准居留身份事，但後即於八月爲美聯邦士威區大陪審團審訊，指其於一九六八年至一九六九年間逃避不報入息稅三十七萬元，且被控涉及欺騙保險業，爲考瑞斯之諮詢顧問。

哀謝

先考諱瑞球字詒瑞馬公府君廣東省台山縣白沙鄉牛尾村中和里人痛於五月廿日病終於卡城振路醫院...

哀謝

先考諱春悅字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

哀謝

先考諱德全字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

哀謝

先考諱德全字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

哀謝

先考諱德全字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

哀謝

先考諱德全字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

哀謝

先考諱德全字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

先考諱春悅字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

先考諱德全字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

先考諱德全字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

先考諱德全字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

先考諱德全字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

先考諱德全字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

先考諱德全字宗源馬公府君台山白沙下屯堡望樓崗村人痛於一九七四年五月二十九日不幸在卡城西人醫院逝世...

何相館 19 E. Pender St. 881-5848 879-5506 藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配...

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219 大幫辦到 ACCU卡式機 每架只賣四十一元九...

新型十組柏文 高街西區，靜中帶旺，近交通，購物商場，五組一睡房，四組兩睡房...

餐室連實業出賣 位於(離雲峰兩個半鐘車)，生意極好，少競爭，實業七年新，前舖後居...

入息屋出售 位於1404 Mollean Dr., 近埠堅固三組獨立石文，一組一睡房，兩組一睡房...

宜洗盤碗兼打什壹名 請來面議。電話 224-0610 5778 University Blvd. B.C. 大學

沙省中西餐館出賣 位於沙省 Wilson 埠，有座位三十式，生意良好，設備新穎...

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 本號開設二十年為酬謝僑胞照顧...

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎 雲南白藥 雲南白藥 雲南白藥...

華聲無線電器行 4548 KINGWAY, BURNABY PHILCO FURD 飛歌牌 各款彩色黑白電視 機，立體擴音機...

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE 500 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone 日 253-0228 夜 255-7431

清理服務及車去廢物 及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電 437-6271 地址 4667 Main St.

承接清理垃圾工務 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話 254-6008，接洽。

美聲唱碟公司 SOUND and MUSIC CO. 434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C. PHONE 684-9936 電視機 彩色 及修理 專售

安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733 本號經營旅遊事業歷史悠久...

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines 旅遊搵我 包你滿意...

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595 各種香煙 蔗糖發行 大小光顧 一律歡迎...

明和公司 Ming Wo Cookware Co., 23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone 683-7268 特製蝦餃 皮夾 利便 各種廚房用具...

經濟搬運公司 廿四小時應命，價錢克己。電話 738-2040, Economy Moving Co., Ltd. 馬君震 具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機...

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244 特價絲苗米 壹百磅店派絲苗米...

馬君震 具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業陳房設計新舊電火安裝修理 快捷可靠 收費極廉 電話三式七三式一一

隱隱約約之間，竟覺這屍便是七師叔莫聲谷，無忌驚惶之下，顧不得是否會被宋遠橋等人發覺，抱著那屍體向外走了幾步，光亮漸強，看得清清楚楚，却不是莫聲谷是誰？但見他臉上全無血色，雙目未閉，越顯得怕人，無忌悲憤交集，一時竟自呆住了。

他這身幾步一走，宋遠橋等已聽到聲音，俞蓮舟喝道：「裏面有人，一寒光閃動，武當四俠一齊抽出長劍，無忌暗叫苦：「我抱著莫七叔的屍身，藏身此處，這試叔的罪名，無論如何是逃不掉的了，」想起莫聲谷對自己的種種好處，此刻見他慘遭殺害，心下又是萬分悲痛，霎時間腦海中閃過千百個念頭，卻沒想到宋遠橋等回來之時，如何為自己洗刷。

趙明的心思却比他轉得更快，縱身而出，舞動長劍，直闖了出去，刷刷刷四劍，俱是峨嵋派拚命的招數，分向四俠刺去，四俠舉劍一擋，趙明早已闖出洞口，飛身上了一馬背，反手劍格開張松溪刺來的一劍，伸足在馬腹上一踢，那馬吃痛，疾馳而去，趙明方脫險，突然背上痛，眼前金星亂舞，氣也透不過來，却是吃了俞蓮舟一招飛掌，雖伏在馬鞍之上，神智已迷，須知俞蓮舟功力何等深厚，這一掌猶未打實，却已令她身

命，心下又是萬分悲痛，霎時間腦海中閃過千百個念頭，卻沒想到宋遠橋等回來之時，如何為自己洗刷。

趙明的心思却比他轉得更快，縱身而出，舞動長劍，直闖了出去，刷刷刷四劍，俱是峨嵋派拚命的招數，分向四俠刺去，四俠舉劍一擋，趙明早已闖出洞口，飛身上了一馬背，反手劍格開張松溪刺來的一劍，伸足在馬腹上一踢，那馬吃痛，疾馳而去，趙明方脫險，突然背上痛，眼前金星亂舞，氣也透不過來，却是吃了俞蓮舟一招飛掌，雖伏在馬鞍之上，神智已迷，須知俞蓮舟功力何等深厚，這一掌猶未打實，却已令她身

梁 棋
LEONG KEE
630 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦瓦面，扶正傾斜房屋，修理水筒當此建築業國玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：張力山打街六六〇
電話：二五四一 二五七〇 六
夜間電話：二五五四 二五七〇 六

四五七一 四八六電話

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

加屬
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

無忌見趙明闖出，一怔之間，方才明白趙明是誤聽離山之計，好教自己脫身，當下抱著莫聲谷的屍身，奔出洞來，耳聽得趙明與武當四俠是向東而去，於是向西疾行，奔出二里有路，在一塊大石後將屍身藏好，再回到大路之旁，縱上一株大樹，良久良久，心中仍是惴惴亂跳，想到莫聲谷慘死，又是淚流難止，心想：「我武當派是多難如此，不知殺害七師叔的兇手却是何人？」

過了小半個時辰，聽得三騎馬自東南向北而來，

受重傷，只聽得武當四俠展展輕功，自後急追而來，趙明心中只想：「我逃得越遠，他越能出洞脫身，否則這清白之冤，如何能夠洗脫？好在這四人都追了出來，沒人想到洞中尚有別人，一耳聽得四人越追越近，她伸劍在馬臀上一刺，那馬吃痛，四蹄如飛，消竄了出去。

無忌見趙明闖出，一怔之間，方才明白趙明是誤聽離山之計，好教自己脫身，當下抱著莫聲谷的屍身，奔出洞來，耳聽得趙明與武當四俠是向東而去，於是向西疾行，奔出二里有路，在一塊大石後將屍身藏好，再回到大路之旁，縱上一株大樹，良久良久，心中仍是惴惴亂跳，想到莫聲谷慘死，又是淚流難止，心想：「我武當派是多難如此，不知殺害七師叔的兇手却是何人？」

李偉運輸公司
專運送貨物及移民人口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：二五五四、二五七〇、二五七〇六

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657

新到大幫
A.H.O. 西德風笛
自用、送禮、人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
溫日隆
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣

Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
帝國商業銀行對面
夾片打街由正門出入

681-6513

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
結婚禮餅
中西麵食
經濟時菜
雲吞粉麵

鹿尾補丸
鹿尾補丸試驗庄每盒十元
鹿尾補丸，可能治病強身，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虧，夜多小便，眼花耳鳴，遺精滑精，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服延年益壽。

各藥許人，補身妙藥

鹿尾補丸試驗庄每盒十元
每料廿元

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鐘錶首飾
新邊麵粉
美味鮮

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大講小商
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週一班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽

捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel 684-8688

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話：864-4140

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味專家
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

暗市黨殞儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

建興建築公司
承接裝修
土木工程

電話：681-3422

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話：六八四、一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啟
樓層價每百元九十九元九角九

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

昌記
承接接水木工程
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

德深公司
1-2/3 BEAN SPRINGS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

鮮芽菜
便捷妥當

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

- ▲包機來回台灣香港 四一九起
- ▲特價機票來回日本台灣及東南亞各地(有效期一年) 五六一起
- ▲包機來回倫敦 七五起
- ▲世界博覽五日遊 七九起
- ▲特價機票連酒店來回賭城、拉斯維加斯、聖西哥及夏威夷等地。
- ▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅、三藩市、賭城、拉斯維加斯、多倫多、倫敦、紐約等地。請來電諮詢。

納偉旅行社

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器、花瓶、餐館用瓷具、古玩、亮畫、油畫、宮燈、唱片、唱帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦接洽。

經理 李漢生(北進)

朝朝喜喜

才心裏的不平控制下來。
「是的，柔姿也是這樣說。」光甫推了推眼鏡。
「她不過小病，何必瞞我？」凌太太依然不解。
「過兩天，我陪她回來住好了。」
「表哥，大約三四個月後，你便回來吧！」漢民有意岔開他們的談話。
「是的，三個月後回來了，家裏一切要靠你和光甫了。」
「這個自然，還用說嗎？」你放心吧。
「姐姐，你儘情地玩個痛快吧！有空我也會常去陪伴太太的。」手芳說。
「美芳，你是小孩子了，記着我昨天說的話，別教媽煩煩。」雲雲(旁目)著她咕咕。
「我們要上機，媽，再見——」如風說。
「多寫信回來，」凌太太說着吩咐侍者結賬。
(六七七)

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳貳六、貳貳四、貳六六、壹八八四

家記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
西街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品
全蛋銀絲粉 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒雲吞粉 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府粉 每個六毛
新出上海粉 每磅四毛五

宜湯宜炒

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七、式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打車街一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口之紀錄工作，凡凡期儲蓄及寫支票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個數目之號碼，本行亦經發出新號碼之支票與支票之儲蓄客戶，如屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改新號碼者，祈有便到本行辦理為盼。

欸付期分以可債公買購

經理：# 國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

端午節大減價

為酬謝各界僑胞歷年光顧，特在端午節前舉行酬賓大減價(由六月六號至六月十二號)所有貨品壹律九折大平賣(白米及特價貨品除外)敬希各界僑胞光臨選購

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

名正 粵菜 烹飪 瑰麗 筵席 數十 燒烤 點心 精美 茗茶 宵夜 小食 家常 隨意 豐儉 隨心 結製 禮餅 結婚 俱備 欸日 預定 歡迎 生迎 歡預

飛龍油漆裝修

Worldian, Painting
& Decorating 電話 874-7434

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七貳、貳三二八

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一
或七四、七一八〇

1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出口貨、移民、行李、快捷妥當、忠誠服務、收費低廉、僑胞光顧，不論大小，遠近盡律歡迎。
請電話譚君

日山

美術廣告，裝璜設計，招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院

梁覺立
4584 Fraser St., Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)
Phone 879-3622

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵粉 日日生鮮 略等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光頭 均為歡迎

周名揚建築工程公司

Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST., VANCOUVER, B.C.
電話 254-4490 或 876-4033

承建新屋 改造舊屋 大小工程 保證滿意 服務週到 價錢公道 僑胞光顧 特別歡迎

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

例假由七月八日至廿五日 日止
七月廿三日(星期式)照常營業

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機 工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
日間電話：二五三、九四三
六時後電話五五三、〇八八五
地址：貳一六市定東街

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八八八 余迪碧

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 284-9620

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣吞皮 鮮春捲皮 鮮春蛋麵 新鮮餅仔 幸運餅仔

批發 沽零 索辦 歡迎

華仁蛋撻

中秋月餅
電話 六八一、八〇一七

家常烹調法

中國烹飪之名詞

五、煮：係最簡單之烹飪方法，將材料整個投入水中，藉水之沸騰熱力，久而使材料致熟，取出後，配以佐料而食或再加以烹調之。

六、燉：此法將各種佐料及適量水份，放入鍋內，加料後以慢火經長時間之滾煮，使料致軟，唯此法現已多被砂鍋用湯、干等容器盛裝材料及佐料水份等，然後置大鍋內燉煮，而致使食物熟軟，可使材料原味較濃，而汁清微。

七、燻：係用慢火，將已煎或炸過之材料加入佐料及水份在鍋內經長時間燻煮，使材料致軟而汁變濃縮，有紅燻及黃燻兩種，顏色較深而紅亮為紅燻(醬油較多)，色淡而黃品為黃燻，係慢成菜品手法之一。

八、烤：是將材料靠進火，藉火炙之熱力使材料致熟，普通常用一耳烤爐，四邊分置掛鉤，以便懸吊菜加處理過之材料，唯現代流行西式烤器，此手法也改造成藉火之熱力，致材料致熟，而烤之。

九、爆：有油爆、鹽爆、湯爆等數種，其方法均係將脆嫩之材料，以極其迅速之手法在油內或水中用極強烈之火，力使其致熟，而醬、鹽、湯類，則係指所用之主要佐料而言，為最快速之菜品烹調手法。

十、溜：將已油炸過，或水燙過之食物，在另外鍋中所已做好之汁中，略為拌勻使補潤滑，其所用汁多為糖醋或酒醋類，味頗濃香。

飲茶的故事

茶是中國傳統的著名產品，中國人至少有二千餘年飲茶歷史。在茶以前，古籍中，沒有「茶」字，只有「荼」(音徒)字。「荼」是一種苦菜，也當「菜」字用。「爾雅」一書只曾講到「荼」，指的就是茶。至於有關飲茶的可靠記載，則始於西漢時代，當時的武都(今甘肅省武都縣)，是中國最早的茶市場之一。這裏講幾個與飲茶有關的故事，從中可以得到一些茶的歷史知識。

「開門七件事，柴、米、油、鹽、醬、醋、茶」這句法始於何時?原來這是元曲「玉堂春」裏面的話。句子原是這樣的：「早晨起來七件事，柴、米、油、鹽、醬、醋、茶。」把茶看作七件必需的東西之一，與柴、米、油、鹽等相提並論，可見到了元代，飲茶已成為人們生活的重要項目，不僅是王公貴族的嗜好，而且是一般百姓之所向，雖然未必人人都有茶飲，如果吃飯問題未解決，自然談不到飲茶。

「未完」

割價屋急讓

三睡房，兩廳，一大廚房連餐廳，新浴室，全新裝修，有十庫，近展覽會，有意者每日下午五時後(週末例外)電話八七四，七式五五

列治文區什貨店急讓

生意興隆，店主因另經營第二店，無暇兼顧，前舖後居。有意者電話二七三，六八七二

入息屋平售

華麗入息屋，近交通商店學校，全新裝修，趕緊用銀，割價出讓，不計成本，又平又靚，機會難逢，不可走過，趕快查詢，電話三三四，三四九八

請人做園工

Cloverdale 菜園，供住宿，歡迎暑假學生，晚上八時至十時，請電 576-2326 劉先生

點城外賣唐餐館出售

生意好，地位好，近隣新住宅區，設備新，舖租平，東主欠缺人力，迫於出讓，如意請電 465-4774 或 436-1331 晚間接洽

好地位餐館生意出賣

新建餐館，有七十二座位，於正午至下午五時半預約參觀。電話 224-4722 4585 Dunbar St.

宜男子訓練製造工作

須識些少英文，開始每點工資式元五毛，學識增加工資亦加。電話 879-7632 526-4919 預約洽商。

太原晉祠的「三絕」

書侶輯

晉祠三絕 一絕是「木塑侍女」。聖母殿前有邑姜鳳冠霞帔(卅方)的字樣，圍繞着四十四尊侍女塑像，塑像身體豐滿俊美，臉形清秀圓潤，神態婉約自然，有的沉思，有的在凝視，有的在談笑，有的在低聲細語，有的有的在微笑，有的衣袋、服飾、色彩，都非常逼真。

二絕是「古柏齊年」。傳說西周初年這棵柏樹，因為同齡古柏，所以叫「齊年柏」。可惜有一株在清朝道光年間被砍伐了。剩下的一株，橫臥如虯龍，斜倚在翠柏上，披覆在聖母殿左側。另有一株「夏齡柏」，傳說是東周時候栽的。

三絕就是「難老泉」。「難老泉」有著翠玉般的流水，有美麗動人的故事，這個就留待下一次再說了。

The Carling Community Arts Foundation

DEDICATED TO CANADA'S MULTICULTURAL TRADITION

卡靈基金之設立用為支持與鼓勵發展我們多種文化之傳統。我們以獎金助協助有關民族藝術，文化活動與特殊種族節目。

我們歡迎其他詳情與協助之請求 請將詢問直接致函

The General Manager, The Carling Community Arts Foundation, 19 St. Clair Ave. East, Toronto, Ontario, M4T 1M6.

CARLING O'KEEFE BREWERIES
Brewers of Black Label and Heidelberg

有土庫出賃

如有意者請電話二五四，七三〇九

六睡房華麗住宅出賃

近 Oakridge 集中商場，兼有客廳，小室，家庭室，娛樂室與酒吧，土庫完竣，包括傢俬，各等用具，洗衣乾衣機全備，全部地毯，與費液維治。

Phi Cho, 電話 685-1346, 263-9001

有酒牌執照餐館出賃

最近粉飾一新，有八十個座位，另宴會廳，每月租五百五十元，好批約，因健康問題迫要出賃。到 1034 Granville St. 面議。

五睡房屋出賃

廚房，客廳餐室，浴室，均有兩個，街角地段 76x110 尺，取價五，八千九百元。電話 596-0730 洽商。

宜式百人摘地菓

地菓靚，工價高，有意者請電四三四，三三〇八 鄭南接洽。

惹笑片 豪門夜宴

請統府閣 宜咸幼老

行發樂司公播廣音之外海

劇喜牌皇

飛撲早請 擁擠必勢 宜咸幼老

大老虎老 寶門歸貴 豆老肥谷 飲請鬚留
 避過靜肅 賭豪享大 張緊險驚 禮送紀經
 順頂嚮當 急繁情人 門暗爭明 夫拉客宴
 刻深刺諷 人迫聲笑

意小意 滿李 綺海 瑛張 游活張 燕白 帆慧 吳
 出演合聯 星紅 餘等 山坤 林 曉周 梨曼 黃 奇 傳 慧 石
 出演串客 星紅 餘等 山坤 林 曉周 梨曼 黃 奇 傳 慧 石

(日期星)日十三月六(六期星)(日九廿月六: 期日映放
 正時四下午 正時貳午下 正時貳午正 正時壹午正 正時壹午正
 號十五百一街東定士喜 院戲雲達 號十五百一街東定士喜 院戲雲達

新自然煥 修修新重
 毛一元一張每
 大各等 添利金 民利 興永 豐元 華大 處票售代
 沽門院戲雲達 房約華中及司公

好消息! 又直接辦到

頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。五十磅每包只售十七元五毛。

請僑胞到下列各商號採購。

金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行，泰興，聯興，永興。等公司全啓

廠方西大

本廠永遠選用最新純正之美國絲苗米，用最新機器加工磨成，所有出品，永遠保持最優良品質及新鮮，僑胞選購食米時，請選購本廠的雙A牌嘉禾牌五羊牌各種名牌白米，保證滿意。

宜廚一名

請到四十三號跑馬路面議。

清潔大房出賃

電話：八七四，七四三四

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華喜市定東街式叁九號

即日起

耐謝僑胞踴躍惠顧破紀錄大減價

美國最新運到最長身靚絲苗米，五十磅每包原價式十元五毛，實十六元九毛。另奉送舟車費每包壹元以謝僑胞踴躍光顧。

即實收每包十五元九毛

來貨有限欲購從速勿失良機賣完即止暫不送貨
 本公司乃全美最大利安米廠駐加門市部統營米業

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

六月廿五至廿九日 星期二至星期六 晚七時半隆重放映

星星星星

彩色寬銀幕上乘文藝諷刺大喜劇

揭露影星歌星舞星的現實生活 表明黑社會的真實內情 同場放映彩色寬銀幕 瓊瑤名著文藝巨片

深情比酒濃 歸亞蕾 金滔領銜主演 兩部首輪文藝巨片同時放映，請觀眾留意。

李甄 湯蘭花 領銜主演

綜合新聞

李氏分所紀念盛況

(雲訊)雲高華李氏分所六月九日舉行成立第四十三週年紀念典禮，該...

鍾鏡舍館舊酌宴客

(雲訊)時時雲高華鍾鏡舍館於本月十六日(星期日)為其孫兆...

朱彰沙翁喪禮哀榮

(雲訊)本埠老翁朱彰沙翁，六月六日仙逝，誌前報。昨六月十二日...

遺志惠捐僑團善款

六月六日仙逝，誌前報。昨六月十二日...

割價急讓

East Broadway 近 Rupert 大舊五，全地...

廉售 Wellington Ave. 近 Rupert...

宜僱管電力車工人

婦女衣服廠，到 Surrey Classics...

李俊南夫人喪禮哀誌

雲訊本埠僑商李俊南翁之夫人余氏，六月五日在中央醫院逝世。消息經前報...

宜經驗車衣機工人

穩定日班職業，與 Mrs. Sandri, Jones...

宜修改度身工人

婦女衣服廠，在閣閣閣閣閣閣閣閣閣...

好地位雙聯屋出賣

客長睡房另備浴室，上等工作，位於...

請西廚壹名

離埠半點鐘車程，好工價，包食住。請...

宜工人兩名

廣東話女工一名，專責補面兼接聽電...

宜聘醫務所女職員

醫務所擬聘用化驗室女職員一名，需具...

店飯記鋪

YUNG KEE RESTAURANT LTD. 255 East Pender Street...

豐儉隨意 家常便飯 大宴小酌 中午茶點

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE Next Door To Success Rity. Ltd.

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球...



雲高華新書局

雲高華新書局 雲高華新書局 雲高華新書局 雲高華新書局...

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

李錦記特約全加總代理 熊牌蠔味醬 五磅罐庄 每箱十式罐...

Lotus Tours Ltd 420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C. 安達旅遊有限公司重要啟事...

文心書局 Moon Shum Bookstore Co. Ltd. 112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

最近接到新盤 唐人街新在建築中一廳五睡房，兩...

安達旅遊有限公司 安達旅遊有限公司 安達旅遊有限公司...